

令和3年度災害時多言語支援体制構築事業  
災害時多言語サポーター基礎研修

## ブラッシュアップ研修

岩手大学 越野修三・松岡洋子

1

### 災害時に求められる情報

- ◎災害情報（何が起きた？これからどうなる？）
- ◎避難情報（どうすればいい？どこに行けばいい？なぜ？）
- ◎ライフライン情報（通信、電気、水道など使えない？）
- ◎物資情報（水、食べ物、必要なモノがほしい！）
- ◎交通情報（いつ、どうやって、どこに行ける？出国できる？）
- ◎医療情報（けが、病気のと看、どうする？）

\* その他、救援、生存者所在、金融機関…

2

2

## こんなとき、どうする？

避難所で、食べ物の配給がありました。

ある外国人は「配られた食べ物は食べられない」、と言いました。

そんなとき、サポーターのAさんはこの外国人に言いました。

「今、食べ物はこれしかないから、がまんして食べてください」

### この対応は？

3

## まず、理由を考えてみましょう

理由は  
いろいろだね



A

配給された食べ物  
が口に合わない

B

アレルギーで  
食べられない

C

宗教、信条のため  
食べられない

D

不安が大きすぎて  
食欲がない

4

## ポイント：質問・発言の背景をさぐる ➡「なぜ」？



5

## グループワーク ー避難所でのサポートー

### 状 況

朝から大雨が降り続き、これまでの雨量は3時間で150ミリを超え、避難情報「警戒レベル4（避難指示）」が発表されました。

近くの川は水量が増えて、流れが激しくなっています。最寄りの避難所には、多くの人が避難してきています。避難者の中には外国人もいますが、いろいろ困っているようです。



ひなんじょ  
避難所

Evacuation shelter	避難所	สถานที่พักพิง	ที่พัก
Abrigo	避難所	Tempat pengungsian	避難所
Noi lánh nạn	避難所	山小屋	避難所
Lugar de abrigo	避難所	避難所	避難所

6

## グループワークの課題

- ◎避難所にやってきた外国人からいろいろな質問が出てきました。  
 どのように対応しますか。なぜ、そのように対応しますか？  
 グループで検討してください。

7

### 外国人からの質問

避難所とは、何をするとところですか？ 外国人でも使えますか？	あさってで滞在許可（VISA）が切れます。 どうしたらいいですか？
国の家族と連絡が取りたい	いつまで雨が続きますか？
自分の国ではこの程度の雨はそれほど被害が起こらないから、家に帰りたい	日本人にはいろいろな情報が入ってきているが、外国人の自分には伝えてもらえないようです。なぜですか？
避難所ではなく、ホテルに泊まりたい	同じ国の人がいるところに行きたい。

8